

## SURAT at-Takwir - KAPITEL 81

### När solen lindas in

[بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ](#)

[I GUDS, DEN NÅDERIKES, DEN BARMHÄRTIGES NAMN](#)



81:1

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ

NÄR SOLEN lindas in [i mörker],

81:2

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ

och stjärnorna mister sitt sken,

81:3

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ

och bergen sätts i rörelse,

81:4

وَإِذَا الْعِشَابُ عُطِّلَتْ

och de dräktiga kamelstona lämnas utan tillsyn,

81:5

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ

och de vilda djuren tyr sig till varandra,

81:6

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ

och haven fattar eld,

81:7

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ

och själarna förs samman [de goda med de goda, de onda med de onda],

81:8

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ

och den nyfödda, som begravdes levande, tillfrågas

81:9

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ

för vilket brott hon miste livet,

81:10

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرتْ

och [räkenskapens] böcker öppnas,

81:11

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ

och himlens [förhänge] dras ifrån,

81:12

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ

och helvetets [ugnar] fyras under,

81:13

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُرْلِفتْ

och paradiset görs synligt -

81:14

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْصَرَتْ

[då] skall varje själ få veta vad den har fört med sig [till Domen].

81:15

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ

JAG kallar att vittna planeterna,

82:14

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ

som, när de följer sina banor, döljer sig [under horisonten],

81:17

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ

och natten, när dess mörker sänker sig,

81:18

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ

och morgonen, när den drar sitt [första] andetag. -

81:19

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

Denna [Skript] är förvisso [Guds] ord, framsagda av en ädel budbärare,

81:20

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

en som äger stor makt och vars plats är nära Herren till allmaktens tron,

81:21

سُطَّاعٍ تَمَّ آمِينٍ

ätlydd och därtill högt betrodd!

81:22

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ

Er landsman är inte besatt av andar -

81:23

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ

han såg helt visst [budbäraren] vid den klara horisonten -

81:24

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ

och han undanhåller ingenting av [vad han fått veta av] det som är dolt för människor.

81:25

وَمَا هُوَ يَقُولُ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ

Och i [Skripten] finns ingalunda ord av en utstött demon.

81:26

فَأَيُّنَ تَدْهُبُونَ

Vilken väg skall ni [nu] slå in på [i försöken att beljuga och misstänkliggöra den]

81:27

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ

Denna [Skript] är ingenting mindre än en påminnelse till alla människor -

81:28

لِمَن سَاءَ مِنْكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ

till dem av er som vill följa en rak väg.

81:29

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

Men ni kan bara vilja [det] i den mån Gud, världarnas Herre, vill [att ni följer denna väg].



## Redaktionens Anteckningar

### Sura 81 - **at-Takwīr** ("När solen rullas ihop")

Detta är en Meckansk sura som målar upp en dramatisk bild av Domedagen och betonar Koranens sanning. Den är känd för sina starka kosmiska bilder och för att Profeten ﷺ själv beskrev den som en av de mest kraftfulla påminnelserna om Återuppståndelsen.

### Teologisk innebörd

- Suran börjar med en rad kosmiska händelser: solen rullas ihop, stjärnorna faller, bergen sätts i rörelse, havet flammar upp, själarna förenas, flickebarnet som levande begravdes frågas om sin död, böckerna öppnas, himlen rivs bort, helvetet hettas upp och paradiset förs närmare.
- Dessa bilder visar att **världsordningen upplöses** och att människan ställs inför räkenskap.
- Suran betonar att Koranen är en sann uppenbarelse, förmedlad av en ädel ängel (Jibrīl), och att Profeten inte är besatt eller lögnare.
- Budskapet är att **Domedagen är viss, Koranen är sann, och människan måste förbereda sig.**

### Språklig och retorisk analys

- Verserna är korta, rytmiska och laddade med bilder – typiskt för Meckanska suror.
- Den upprepade strukturen "När ..." skapar en rytm som bygger upp dramatiken och känslan av oundviklighet.
- Bildspråket är kosmiskt: solen, stjärnorna, bergen, havet – allt som människan ser som stabilt upplöses.

- Den retoriska frågan om flickebarnet som begravdes levande är en stark moralisk markering mot förislamiska sedvänjor.

## Profeten □

- Enligt hadith (Muslim, Tirmidhī) sade Profeten: *”Den som vill se Domedagen som om den vore framför hans ögon, låt honom recitera at-Takwīr.”*
- Han reciterade ofta denna sura i bönen, särskilt vid fajr, för att påminna om Återuppståndelsen.
- Suran användes av Profeten som ett pedagogiskt verktyg för att väcka stark känsla av allvar hos lyssnarna.

## Sahaba

- Sahaba såg suran som en av de mest kraftfulla påminnelserna om Domedagen.
- Ibn ‘Abbās förklarade att de kosmiska bilderna är verkliga händelser som kommer att ske vid världens slut.
- De betonade också den moraliska dimensionen: frågan till flickebarnet är en fördömelse av förislamisk grymhet och ett bevis på Guds rättvisa.

## Tabieen

- Tabieen som Mujāhid och Qatāda förklarade att varje kosmisk bild är en verklig händelse som markerar världens upplösning.
- De betonade att suran är en varning till Quraysh: Koranen är sann och Profeten är inte besatt, utan en sann påminnare.

## Klassiska mufassirūn

- **al-Ṭabarī**: Förklarar att ”solen rullas ihop” betyder att dess ljus släcks, och att stjärnorna faller betyder att de förlorar sin plats. Han tolkar flickebarnets fråga som en moralisk dom över förislamisk sed.
- **Ibn Kathīr**: Lyfter fram hadithen om att suran är en av de mest kraftfulla påminnelserna om Domedagen. Han betonar att Koranen är sann och att Profeten är en sann påminnare.

- **al-Jalālayn:** Kortfattad, förklarar de kosmiska bilderna som verkliga händelser och betonar Koranens sanning.
- **al-Suyūṭī:** Samlar hadither som visar att Profeten reciterade denna sura ofta i bönen.

## Moderna kommentatorer

- **Mohammad Knut Bernström:** Ser suran som en poetisk och dramatisk text som målar upp världens slut. Han betonar att bilderna är både kosmiska och moraliska, och att Koranen är en sann uppenbarelse som talar till alla tider.
- **Sheikh al-Sa‘dī:** Pedagogisk, framhåller att suran visar Guds makt genom kosmos och att Koranen är en sann påminnelse. Han betonar att människan måste reflektera över sitt ansvar inför Domedagen.

## Sammanfattande budskap

### Pedagogisk lärdom

**Kosmos upplöses** - solen, stjärnorna, bergen, havet, allt som är stabilt försvinner.

**Människans ansvar** - varje själ ställs inför räkenskap, och även de svagaste (som flickebarnet) får rättvisa.

**Koranens sanning** - den är en uppenbarelse från Gud, förmedlad av Jibrīl, och Profeten är en sann påminnare.

**Domedagens visshet** - suran är en av de mest kraftfulla påminnelserna om Återuppståndelsen.

